

Euroopa haridusprojektides loodud materjale tõlgitakse eesti keelde

Scientix toetab ja edendab teadus- ja tehnoloogiaharidust Euroopas. Scientix'i portaali (scientix.eu) on kogutud juba üle 800 õppematerjali ja aruande, mis on loodud EL teadusharidusprojektide raames. Suurem osa neist on inglise keeles, aga registreeritud kasutajal on portaali sisse logides võimalik tellida tõlget kõigisse EL keeltesse (*Translation service*). Üle 60 materjali ongi juba eesti keelde tõlgitud. Nende hulgast leiab inspiratsiooni matemaatika, tehnoloogiaõpetuse ja loodusteaduste õpetamiseks (nn STEM ained - *Science, Technology, Engineering, Mathematics*) ning teistegi ainete lõimimiseks.

Kuidas leida üles eestikeelsed materjalid? Kui avada portaali esileht, leiab sealt märksõna *Resources*. Kui otsingust valida eesti keel ja muud väljad jätta täitmata, siis saame kätte kõik omakeelsed materjalid.

The screenshot shows the Scientix Resource Repository interface. At the top, there is a navigation menu with links for HOME, PROJECTS, COMMUNITY, NEWS, RESOURCES (highlighted), CONFERENCE, EVENTS, SCIENTIX LIVE, and ABOUT. A search bar is located in the top right corner. The main content area is titled "RESOURCE REPOSITORY" and features a search bar with the placeholder text "Find resources by keyword" and a "GO" button. Below the search bar is an "ADVANCED SEARCH" section with filters for Subject, Min age, Max age, Type, and Languages (set to Estonian). At the bottom of the search filters, there are four tabs: TEACHING MATERIALS, REPORTS LIBRARY, TRAINING COURSES, and LRE MATERIALS. The text "67 RESULTS FOUND." is displayed below the tabs. On the right side, there is a sidebar with links for "In your country", "Observatory", "Scientix Moodle", "Science it's a girl thing!", and "Scientix blog". Below these links are buttons for "UPLOAD RESOURCES" and "SCIENTIX AWARDS". At the bottom of the sidebar, there is a "TRANSLATION SERVICE" section with the text "Get free translation of learning resource materials in the Scientix repository" and a "HOW IT WORKS" button.

Nüüd näeme ikka veel ingliskeelset infot. Eestikeelseni jõudmiseks on vaja klõpsata nupul *Get this resource*, kus nupp *View this in* näitab meile eestikeelse materjali olemasolu (eesti keele lühend on *et*).



Bioinformatics with pen and paper: building a phylogenetic tree

View this in:

el - hu - pl - pt - et - en - de

Request translation (*What is it?*):

bg - bs - ca - cs - cy - da - es - eu - fi - fr - ga - gl - he - hr - is - it - lt - lv - mk - mt - nl - no - ro - sk - sl - sq - sr - sv - tr

DESCRIPTION

GET THIS RESOURCE

COMMENTS



Modelling the DNA double helix using recycled materials

Descriptor: *atom biochemistry biology genetics*

Copyright:  Age: 5 - 20 Project: *Science in school*

Kui on aega ja soovi just endale sobivat materjali otsida, siis võib täpsema otsingu abil leida nii mõndagi huvitavat. Kuidas leitud ingliskeelset materjali eesti keelde tõlkida? Oluline on teada, et tõlke tellimiseks peab ennast kasutajaks registreerima ja sisse logima. Materjali otsida ja kasutada saab ka registreerumata. Iga materjali juures on link *Request translation*, kus on tarvis klõpsata eesti keele lühendile (*et*). Kui vähemalt kolm kasutajat on tõlke tellinud, siis see tõlgitakse. Portaalist leiab muudki huvitavat, mis küll kahjuks ainult ingliskeelsena kättesaadav. Head kasutamist ja huvitavaid leide kõigile!

Aiki Jõgeva
Kääpa kooli õpetaja